

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ЖИЛЬЮ И УСТОЙЧИВОМУ ГОРОДСКОМУ РАЗВИТИЮ (ХАБИТАТ-III)**

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ФОРМАТ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ
НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ: ПО ШЕСТИ КЛЮЧЕВЫМ ТЕМАМ,
ТРИДЦАТИ ВОПРОСАМ И ДВЕНАДЦАТИ ПОКАЗАТЕЛЯМ**

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Руководящие принципы, содержащиеся в настоящем документе, были подготовлены в ответ на резолюцию 24/14 Совета управляющих ООН-Хабитат под названием «Вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) и его поддержка», принятую на его двадцать четвертой сессии, в которой Совет предложил государствам-членам

«...перед первым совещанием Подготовительного комитета Хабитат-III, которое состоится в Нью-Йорке во время шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, подготовить национальные доклады, в которых рассматриваются вопросы выполнения повестки дня Хабитат-II и других согласованных на международном уровне целей и задач, а также новые проблемы, возникающие тенденции и перспектива для устойчивых населенных пунктов и развития городов, в качестве основы для формулирования новой повестки дня в области развития городов в соответствии с пунктом 6 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи (пункт 40)».

В той же резолюции Совет управляющих также просил ООН-Хабитат предложить руководящие принципы и формат для подготовки национальных докладов, в которых

«...сбалансированным образом рассматриваются вопросы выполнения повестки дня Хабитат-II и новые проблемы, возникающие тенденции и перспектива для устойчивых населенных пунктов и развития городов, а также межотраслевые вопросы (пункт 2)».

В Повестке дня Хабитат, принятой в 1996 году, главы государств и правительств приняли на себя обязательство по достижению двух основных целей, а именно «Надлежащее жилье для всех» и «Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире», и по осуществлению Плана действий на основе этих целей.

В отношении достижения цели «Надлежащее жилье для всех» главы государств и правительств обязались дать людям возможность получить жилье, которое соответствовало бы медико-санитарным нормам и было бы надежным, безопасным, доступным и приемлемым по цене, а также включало основные услуги, объекты и удобства и в котором никто бы не подвергался дискриминации в сфере жилья и юридических гарантий против необоснованного выселения – в полном соответствии со стандартами в области прав человека (пункт 39 Повестки дня Хабитат). В Декларации тысячелетия главы государств и правительств взяли на себя обязательство по улучшению условий жизни по крайней мере 100 миллионов жителей трущоб к 2020 году. Они также обязались к 2015 году вдвое сократить долю населения, не имеющего надлежащего устойчивого доступа к питьевой воде и основным услугам в области санитарии.

В отношении достижения цели «Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире» главы государств и правительств приняли на себя обязательство по созданию обществ, в которых ресурсы использовались бы эффективным образом в пределах потенциальной емкости экосистем, и предоставлению всему населению, в частности лицам, принадлежащим к группам, находящимся в уязвимом и неблагоприятном положении, равных возможностей для здоровой, безопасной и продуктивной жизни в гармонии с природой и при уважении их культурного наследия и духовных и культурных ценностей, а также созданию условий для жизни, обеспечивающих экономическое и социальное развитие и охрану окружающей среды, тем самым содействуя достижению национальных целей в области устойчивого развития (пункт 42 Повестки дня Хабитат).

ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ

Генеральная Ассамблея в пункте 11 своей резолюции 67/216 рекомендовала «...всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая органы местного самоуправления, основные группы, перечисленные в Повестке дня на XXI век, соответствующие фонды и программы, региональные комиссии и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, вносить эффективный вклад и принимать активное участие на всех этапах процесса подготовки и проведения самой конференции...».

Резолюция 24/14 Совета управляющих ООН-Хабитат призывала «... государства-члены использовать любую имеющуюся помощь и необходимые руководящие указания и поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в консультации с соответствующими заинтересованными субъектами сформировать национальные комитеты по вопросам Хабитат, если они не существуют, и укрепить существующие национальные комитеты по вопросам Хабитат в целях обеспечения их эффективного и действенного участия в процессе подготовки Хабитат-III, включая подготовку национальных докладов».

В то время как страны могут самостоятельно определять, какие процессы они считают наиболее приемлемыми для подготовки своих национальных докладов по Хабитат-III, настоятельно рекомендуется использовать национальные комитеты по вопросам Хабитат для подготовки национальных докладов, и Генеральный секретарь Хабитат-III уже разослал руководство по формированию (или укреплению) этих комитетов и их функциям.

Как подчеркивалось в этом руководстве, ООН-Хабитат рекомендует, чтобы в состав национальных комитетов по вопросам Хабитат обязательно входили представители правительства, гражданского общества, частного сектора, научно-исследовательских учреждений, а также всех других соответствующих заинтересованных сторон. Национальные комитеты по вопросам Хабитат также могут включать представителей на страновом уровне организаций системы Организации Объединенных Наций, Бреттон-вудских учреждений (Всемирный банк, Международный валютный фонд и другие), региональных банков развития и доноров.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЭТАПЫ ПРОЦЕССА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

Этап 1: Организация национального комитета по вопросам Хабитат

В качестве первого этапа рекомендуется учредить или повторно создать имеющий широкую основу и необходимый гендерный баланс национальный комитет по вопросам Хабитат. Несмотря на то, что главная ответственность за представление отчетности возложена на правительства, важно содействовать развитию диалога и достижению консенсуса между *всеми* заинтересованными сторонами. Кроме того, городам и общинам рекомендуется создать свои собственные местные комитеты для представления отчетности о прогрессе на местном и общинном уровнях.

Этап 2: Сбор и анализ информации

Рекомендуется, чтобы национальные комитеты по вопросам Хабитат затем приступили к сбору и анализу показателей, примеров передовой практики, конкретных примеров хорошей политики, планов действий и другой информации. К примерам национальных и местных планов действий относятся: национальные доклады Хабитат-II, национальные политики развития городов (там, где они существуют), национальные стратегии развития городов и т.д.

Этап 3: Проведение национального семинара-практикума с целью рассмотрения планов действий

Рекомендуется, чтобы национальный комитет по вопросам Хабитат организовал проведение национального семинара-практикума для рассмотрения действующих национальных и местных планов действий и их осуществления с 1996 года и оценки достигнутого прогресса и препятствий, возникших в ходе осуществления Повестки дня Хабитат. Предполагается, что это будет организовано в форме открытого и всеобъемлющего обсуждения с участием широкой группы заинтересованных сторон, имеющей необходимый гендерный баланс.

Этап 4: Согласование приоритетов, задач и вызовов для новой повестки дня по развитию городов

На четвертом этапе процесса представления отчетности партнерам рекомендуется определить приоритеты, задачи и вызовы для новой повестки дня по развитию городов.

Этап 5: Подготовка Национального доклада Хабитат-III

Предполагается, что национальные комитеты по вопросам Хабитат подготовят и широко распространят свои страновые доклады, опираясь на приведенную ниже структуру отчетности.

ОЦЕНКА ПРОГРЕССА И ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ: ФОРМАТ И СОДЕРЖАНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

Объем Национального доклада не должен превышать 25 000 слов или 50 страниц. Указанный объем должен включать таблицы и иллюстративный материал. Доклад должен быть подготовлен с помощью программного обеспечения MS Word, с одинарным междустрочным интервалом, размером шрифта 12 пунктов и должен быть представлен в секретариат Хабитат-III к 30 июня 2014 года по электронной почте <habitat3.secretariat@unhabitat.org>.

В тех случаях, когда национальные доклады готовятся на арабском, китайском, французском, испанском и русском языках, к экземпляру доклада на языке оригинала следует приложить английский перевод доклада.

Доклад должен опираться на эмпирические данные и подтверждаться текущими данными, а также соответствующими программами и политиками и должен содержать обзор на перспективу. В конце документа следует указать источники информации, библиографию и перечислить лиц, участвовавших в процессе подготовки доклада.

Структура Национального доклада должна соответствовать представленному ниже плану.

I. Вопросы городской демографии и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 4160 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая крупные города) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и извлеченные уроки** в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

1. Управление быстрой урбанизацией (540 слов)
2. Управление связями между городскими и сельскими районами (540 слов)
3. Реагирование на потребности городской молодежи (540 слов)
4. Реагирование на потребности пожилых людей (540 слов)
5. Учет гендерной проблематики в области городского развития (540 слов)
6. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (1-5) (730 слов)
7. Будущие вызовы и задачи в этих областях (1-5), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (730 слов)

II. Земельное и городское планирование: задачи и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 4160 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая столицу или крупный город) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и извлеченные уроки** в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

8. Обеспечение устойчивого городского планирования и проектирования (540 слов)
9. Улучшение городского землепользования, включая решение проблемы разрастания городов (540 слов)
10. Увеличение производства продовольствия в городских и пригородных районах (540 слов)
11. Решение проблем городской мобильности (540 слов)
12. Повышение технического потенциала в области планирования и управления городами (540 слов)

13. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (8-12) (730 слов)
14. Будущие вызовы и задачи в этих областях (8-12), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (730 слов)

III. Окружающая среда и урбанизация: задачи и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 3560 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая столицу или крупный город) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и извлеченные уроки** в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

15. Решение проблемы изменения климата (540 слов)
16. Снижение рисков стихийных бедствий (540 слов)
17. Уменьшение заторов в дорожном движении (540 слов)
18. Загрязнение воздуха (540 слов)
19. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (15-17) (700 слов)
20. Будущие вызовы и задачи в этих областях (15-17), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (700 слов)

IV. Городское управление и законодательство: задачи и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 4160 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая столицу или крупный город) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и извлеченные уроки** в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

21. Улучшение городского законодательства (540 слов)
22. Децентрализация и укрепление местных органов власти (540 слов)
23. Расширение участия и учета прав человека в области городского развития (540 слов)
24. Укрепление мер защиты и обеспечения безопасности в городах (540 слов)
25. Совершенствование социальной интеграции и справедливости (540 слов)
26. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (20-24) (730 слов)
27. Будущие вызовы и задачи в этих областях (20-24), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (730 слов)

V. Городская экономика: задачи и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 4160 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая столицу или крупный город) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и**

извлеченные уроки в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

28. Улучшение муниципального/местного финансирования (540 слов)
29. Укрепление и улучшение доступа к финансированию жилья (540 слов)
30. Поддержка экономического развития на местном уровне (540 слов)
31. Создание достойных рабочих мест и источников дохода (540 слов)
32. Интеграция городской экономики в национальную политику в области развития (540 слов)
33. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (27-31) (730 слов)
34. Будущие вызовы и задачи в этих областях (27-31), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (730 слов)

VI. Строительство жилья и основные услуги: задачи и вызовы для Новой повестки дня по развитию городов

(Не более 4800 слов, включая таблицы и иллюстративный материал)

Опишите, чего **достигли** посредством Повестки дня Хабитат ваше центральное правительство, местные органы власти (включая столицу или крупный город) и другие субнациональные государственные органы в партнерстве с заинтересованными сторонами в перечисленных ниже областях. Также опишите **возникшие проблемы и извлеченные уроки** в этих областях, а также **будущие вызовы и задачи**, которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов.

35. Благоустройство и предупреждение возникновения трущоб (540 слов)
36. Улучшение доступа к надлежащему жилью (540 слов)
37. Обеспечение устойчивого доступа к безопасной питьевой воде (540 слов)
38. Обеспечение устойчивого доступа к основным услугам санитарии и канализации (540 слов)
39. Улучшение доступа к экологически чистому энергоснабжению домохозяйств (540 слов)
40. Улучшение доступа к устойчивым транспортным услугам (540 слов)
41. Возникшие проблемы и извлеченные уроки в этих областях (34-36) (780 слов)
42. Будущие вызовы и задачи в этих областях (34-36), которые могут быть решены с помощью Новой повестки дня по развитию городов (780 слов)

VII. Показатели

Предоставьте данные по вашей стране по следующим показателям городского развития. Данные должны быть за 1996 год, 2006 год и 2013 год с разбивкой по признаку пола, если это возможно.

- i. Доля людей, проживающих в трущобах
- ii. Доля городского населения, имеющего доступ к надлежащему жилью
- iii. Доля населения, проживающего в городских районах с доступом к безопасной питьевой воде
- iv. Доля населения, проживающего в городских районах с доступом к надлежащим санитарным услугам
- v. Доля населения, проживающего в городских районах с доступом к регулярным услугам по вывозу отходов
- vi. Доля населения, проживающего в городских районах с доступом к экологически чистому энергоснабжению домохозяйств

- vii. Доля населения, проживающего в городских районах с доступом к общественному транспорту
- viii. Уровень эффективной децентрализации для обеспечения устойчивого развития городов измеряется на основе: i) доли политик и законодательных актов в области городской проблематики, в разработке которых принимали участие местные и региональные правительства с 1996 года по настоящее время; ii) процентной доли поступлений и расходов, выделяемых местным и региональным правительствам из национального бюджета; iii) доли расходов местных органов власти, финансируемой за счет местных поступлений
- ix. Доля городских, региональных и национальных органов власти, осуществляющих городские политики, способствующие экономическому развитию на местном уровне и созданию достойных рабочих мест и источников средств к существованию
- x. Доля городских и региональных органов власти, принявших или осуществляющих политики или стратегии, направленные на защиту и обеспечение безопасности в городах
- xi. Доля городских и региональных органов власти, осуществляющих планы и проекты, направленные на обеспечение устойчивого развития и жизнестойкости городов, основанные на интеграции и надлежащим образом отвечающие росту численности городского населения
- xii. Доля валового внутреннего продукта (ВВП), производимого в городских районах
- xiii. Какие-либо другие данные, касающиеся городов и имеющие значение для национального доклада

VIII. Конкретные примеры и директивные документы

Странам предлагается представлять конкретные примеры, планы действий, директивные документы и т.д., иллюстрирующие успешные подходы к осуществлению Повестки дня Хабитат. Эти документы должны демонстрировать достижения, отмеченные в национальном докладе Хабитат-III. Тем не менее, эти документы должны представляться не как часть национального доклада, а как дополнительный материал.

Примечание: В целях оказания поддержки странам в деле подготовки их национальных докладов, содержащих соответствующие данные, в настоящее время идет подготовка обновленной версии **Программы показателей городского развития ООН-Хабитат**. Программа показателей городского развития будет также предоставлять данные, необходимые для подготовки глобального доклада Хабитат-III под руководством ООН-Хабитат.